**Annex 4**

**Declaration of Undertaking**

**Додаток 4**

**Декларація про зобов'язання**

|  |  |
| --- | --- |
| **Declaration of Undertaking**  Reference name of the Application/Offer/Contract: ("**Contract**")1  **To: The Norwegian Refugee Council (NRC)** | **Декларація про зобов’язання**  Назва заяви/пропозиції/контракту :     («Контракт»)[[1]](https://euc-word-edit.officeapps.live.com/we/wordeditorframe.aspx?ui=en-US&rs=en-GB&actnavid=eyJjIjoxNjc4OTQ5OTc2fQ&wopisrc=https%3A%2F%2Fnorwegianrefugeecouncil.sharepoint.com%2Fsites%2Fua-nrc-grants-space%2F_vti_bin%2Fwopi.ashx%2Ffiles%2F426d0dc26d734d8da7da62d6a3cbefc7&wdenableroaming=1&mscc=1&hid=A3632BA1-10A9-8000-EA07-54A8DCAAA10F.0&uih=sharepointcom&wdlcid=en-US&jsapi=1&jsapiver=v2&corrid=ac1477e6-b5da-b897-62bc-75d60714b456&usid=ac1477e6-b5da-b897-62bc-75d60714b456&newsession=1&sftc=1&uihit=docaspx&muv=1&cac=1&sams=1&mtf=1&sfp=1&sdp=1&hch=1&hwfh=1&dchat=1&sc=%7B%22pmo%22%3A%22https%3A%2F%2Fnorwegianrefugeecouncil.sharepoint.com%22%2C%22pmshare%22%3Atrue%7D&ctp=LeastProtected&rct=Normal&wdorigin=Outlook-Body.Sharing.DirectLink&wdhostclicktime=1716444291711&instantedit=1&wopicomplete=1&wdredirectionreason=Unified_SingleFlush#_ftn1)  Кому: Норвезька рада у справах біженців (**NRC**) |
| 1. We recognise and accept that KfW only finances projects of the Project Executing Agency (“PEA”)2 subject to its own conditions which are set out in the Funding Agreement it has entered into with the PEA. As a matter of consequence, no legal relationship exists between KfW and our company, our Joint Venture or our Subcontractors under the Contract. The PEA retains exclusive responsibility for the preparation and implementation of the Tender Process and the performance of the Contract. | 1. Ми визнаємо та погоджуємося, що KfW фінансує лише проєкти Виконавця проєкту[[2]](https://euc-word-edit.officeapps.live.com/we/wordeditorframe.aspx?ui=en-US&rs=en-GB&actnavid=eyJjIjoxNjc4OTQ5OTc2fQ&wopisrc=https%3A%2F%2Fnorwegianrefugeecouncil.sharepoint.com%2Fsites%2Fua-nrc-grants-space%2F_vti_bin%2Fwopi.ashx%2Ffiles%2F426d0dc26d734d8da7da62d6a3cbefc7&wdenableroaming=1&mscc=1&hid=A3632BA1-10A9-8000-EA07-54A8DCAAA10F.0&uih=sharepointcom&wdlcid=en-US&jsapi=1&jsapiver=v2&corrid=ac1477e6-b5da-b897-62bc-75d60714b456&usid=ac1477e6-b5da-b897-62bc-75d60714b456&newsession=1&sftc=1&uihit=docaspx&muv=1&cac=1&sams=1&mtf=1&sfp=1&sdp=1&hch=1&hwfh=1&dchat=1&sc=%7B%22pmo%22%3A%22https%3A%2F%2Fnorwegianrefugeecouncil.sharepoint.com%22%2C%22pmshare%22%3Atrue%7D&ctp=LeastProtected&rct=Normal&wdorigin=Outlook-Body.Sharing.DirectLink&wdhostclicktime=1716444291711&instantedit=1&wopicomplete=1&wdredirectionreason=Unified_SingleFlush" \l "_ftn2" \t "_blank) відповідно до власних умов, викладених в Угоді про фінансування, яку він уклав з Виконавцем проєкту. Як наслідок, між KfW та нашою компанією, нашим спільним підприємством або нашими субпідрядниками за Контрактом не існує жодних правовідносин. Виконавець проєкту несе виключну відповідальність за підготовку та проведення тендерного процесу та виконання Контракту. |
| 2.We hereby certify that neither we nor any of our board members or legal representatives nor any other member of our Joint Venture including Subcontractors under the Contract are in any of the following situations:  2.1) being bankrupt, wound up or ceasing our activities, having our activities administered by courts, having entered into receivership, reorganisation or being in any analogous situation;  2.2) having been convicted by a final judgment or a final administrative decision or a preliminary investigation/charge is pending against us for involvement in a criminal organisation, money laundering, terrorist-related offences, child labour or trafficking in human beings, or have been subject to (financial) sanctions and/or embargo pro-visions by the United Nations, the European Union or the Federal Republic of Ger-many. This exclusion criterion is also applicable to legal persons whose shares (or the majority thereof) are owned or de facto controlled by natural or legal persons against whom such judgments, administrative decisions, (financial) sanctions and/or embargoes have been imposed and – in the case of (financial) sanctions and/or embargoes – these restrictive measures continue to apply;  2.3) having been convicted by a final court decision or a final administrative decision by a court, the European Union, national authorities in the Partner Country or in Ger-many for Sanctionable Practice in connection with a Tender Process or the performance of a Contract or for an irregularity affecting the EU’s financial interests *(in the event of such a conviction, the Applicant or Bidder shall attach to this Declaration of Undertaking supporting information showing that this conviction is not rele­vant in the context of this Contract and that adequate compliance measures have been taken in reaction)*;  2.4) having been subject within the past five years to a Contract termination fully settled against us for significant or persistent failure to comply with our contractual obligations during such Contract performance, unless this termination was challenged and dispute resolution is still pending or has not confirmed a full settlement against us;  2.5) not having fulfilled the applicable fiscal obligations with regard to the payment of  taxes at the respective tax residence and in the country of origin of the PEA *(con-tractors based in Annex 1 countries* [(https://www.consilium.europa.eu/de/policies/eu-list-of-non-cooperative-jurisdictions/)](https://www.consilium.europa.eu/de/policies/eu-list-of-non-cooperative-jurisdictions/) *must submit a fully completed and legally countersigned declaration of tax conformity (Appendix1 to the Declaration of Undertaking) in addition to the Declaration of Undertaking at the time of award of the contract/contract review. This shall become an integral part of the contract. Failure to submit may result in exclusion from the awarding procedure. For contractors based in countries not listed as Annex I countries, only the Declaration of Undertaking must be submitted, and not the declaration of tax conformity)*;  2.6) being subject to an exclusion decision of the World Bank or any other multilateral development bank and being listed on the website[http://www.worldbank.org/de-barr](http://or/) or respectively on the relevant list of any other multilateral development bank *(in the event of such exclusion, the Applicant or Bidder shall attach to this Declaration of Undertaking supporting information showing that this exclusion is not rele­vant in the context of this Contract and that adequate compliance measures have been taken in reaction)*; or  2.7) being guilty of misrepresentation in supplying the information required as a condition of participation in the Tender. | 2. Цим ми засвідчуємо, що ні ми, ні члени нашого правління або законні представники, ні будь-який інший член нашого спільного підприємства, включно з субпідрядниками за Контрактом, не перебуваємо в жодній із зазначених нижче ситуацій:  2.1) банкрутство, ліквідація або припинення діяльності, управління судом, введення тимчасової адміністрації, реорганізація або аналогічна ситуація;  2.2) засудження остаточним судовим вироком або остаточним адміністративним рішенням; проти нас ведеться попереднє розслідування/нам висунуто звинувачення у зв’язку з участю у злочинній організації, відмиванням грошей, злочинами, пов’язаними з тероризмом, дитячою працею або торгівлею людьми, або проти нас були застосовані (фінансові) санкції та/або ембарго з боку Організації Об'єднаних Націй, Європейського Союзу або Федеративної Республіки Німеччина. Цей критерій виключення також застосовується до юридичних осіб, акції яких (або їхня більшість) перебувають у власності або під фактичним контролем фізичних чи юридичних осіб, проти яких були застосовані такі судові рішення, адміністративні рішення, (фінансові) санкції та/або ембарго, і - у випадку (фінансових) санкцій та/або ембарго - ці обмежувальні заходи продовжують діяти;  2.3) засудження остаточним судовим рішенням, покарання остаточним адміністративним рішенням суду, Європейського Союзу, національних органів влади в країні-партнері або в Німеччині за підсанкційну діяльність, пов’язану з тендерним процесом або виконанням Контракту, або за порушення, що зачіпають фінансові інтереси ЄС (у разі такого засудження/покарання Заявник або Учасник тендеру повинен додати до цієї Декларації про зобов’язання підтверджуючу інформацію, яка демонструє, що таке засудження/покарання не є актуальним в контексті цього Контракту, а також те, що у зв’язку з ним було вжито відповідних заходів щодо забезпечення відповідності діючим вимогам);  2.4) протягом останніх п’яти років з нами було розірвано контракт через істотне або систематичне невиконання нами договірних зобов’язань, за винятком випадків, коли таке розірвання було оскаржене і вирішення спору все ще триває, або не було підтверджено повного розрахунку з нами;  2.5) невиконання відповідних фіскальних зобов’язань щодо сплати податків у відповідній податковій резиденції та в країні походження Виконавця проєкту (на додаток до Декларації про зобов’язання на момент укладення /перегляду контракту підрядники, які базуються в країнах, зазначених у Додатку І (<https://www.consilium.europa.eu/de/policies/eu-list-of-non-cooperative-jurisdictions/>), повинні подати повністю заповнену та юридично завірену декларацію про відповідність податковому законодавству (Додаток 1 до Декларації про зобов’язання). Вона стає невід’ємною частиною контракту. Ненадання такої декларації може призвести до відмови в укладенні контракту. Підрядникам, які базуються в країнах, що не входять до переліку країн Додатку I, необхідно подавати лише Декларацію про зобов’язання, а декларацію про відповідність податковому законодавству подавати не потрібно);  2.6) підпадання під дію рішення Світового банку або будь-якого іншого багатостороннього банку розвитку про виключення, включення до переліку на веб-сайті <http://www.worldbank.org/debarr> або до відповідного списку будь-якого іншого багатостороннього банку розвитку (у разі такого виключення Заявник або Учасник тендеру повинен додати до цієї Декларації про зобов’язання підтверджуючу інформацію, яка демонструє, що таке виключення не є актуальним у контексті цього Контракту, і що у відповідь було вжито відповідних заходів щодо забезпечення відповідності діючим вимогам); або  2.7)  введення в оману під час надання інформації, що вимагається для участі у Тендерній процедурі. |
| 3. We hereby certify that neither we, nor any of the members of our Joint Venture or any of our Subcontractors under the Contract are in any of the following situations of conflict of interest:  3.1) being an affiliate controlled by the PEA or a shareholder controlling the PEA, un-less the stemming conflict of interest has been brought to the attention of KfW and resolved to its satisfaction;  3.2) having a business or family relationship with a PEA's staff involved in the Tender Process or the supervision of the resulting Contract, unless the stemming conflict of interest has been brought to the attention of KfW and resolved to its satisfaction;  3.3) being controlled by or controlling another Applicant or Bidder, or being under common control with another Applicant or Bidder, or receiving from or granting subsidies directly or indirectly to another Applicant or Bidder, having the same legal representative as another Applicant or Bidder, maintaining direct or indirect contacts with another Applicant or Bidder which allows us to have or give access to information contained in the respective Applications or Offers, influencing them or influencing decisions of the PEA;  3.4) being engaged in a Consulting Services activity, which, by its nature, may be in conflict with the assignments that we would carry out for the PEA;  3.5) in the case of procurement of Works, Plant or Goods:  having prepared or having been associated with a Person who prepared specifications, drawings, calculations and other documentation to be used in the Tender Process of this Contract;  having been recruited (or being proposed to be recruited) ourselves or any of our affiliates, to carry out works supervision or inspection for this Contract. | 3.Ми також засвідчуємо, що ні ми, ні будь-хто з учасників нашого спільного підприємства, ні будь-хто з наших субпідрядників за Контрактом не перебуваємо в жодній із зазначених нижче ситуацій конфлікту інтересів:  3.1) статус афілійованої особи, яку контролює Виконавець проєкту, або акціонера, який контролює Виконавця проєкту, за винятком ситуацій, коли пов’язаний з цим конфлікт інтересів був доведений до відома KfW і належним чином вирішений;  3.2) наявність ділових або родинних стосунків з персоналом Виконавця проєкту, залученого до тендерного процесу або нагляду за виконанням отриманого Контракту, за винятком ситуацій, коли пов’язаний з цим конфлікт інтересів був доведений до відома KfW і належним чином вирішений;  3.3) перебування під контролем іншого Заявника або Учасника тендеру, контроль над іншим Заявником або Учасником тендеру, перебування під спільним контролем з іншим Заявником або Учасником тендеру, пряме чи опосередковане отримання від іншого Заявника або Учасника тендеру або надання йому субсидій, наявність одного юридичного представника з іншим Заявником або Учасником тендеру, підтримування прямого чи опосередкованого зв’язку з іншим Заявником або Учасником тендеру, що дозволяє нам мати або надавати доступ до інформації, яка міститься у відповідних Заявках або Пропозиціях, впливати на них або впливати на рішення Виконавця проєкту;  3.4) участь у діяльності з надання консультаційних послуг, яка за своїм характером може суперечити завданням, які ми виконуватимемо для Виконавця проєкту;  3.5) у випадку закупівлі робіт, обладнання або товарів:  і. підготовка специфікацій, креслень, розрахунків та іншої документації, яка використовуватиметься в Тендерному процесі за цим Контрактом або зв’язок з особою, яка готувала зазначену документацію;  ii. ми найняли себе (або отримали пропозиції щодо такого найму) або нашу афілійовану особу для здійснення нагляду за виконанням робіт або перевірки за цим Контрактом. |
| 4.If we are a state-owned entity, and compete in a Tender Process, we certify that we have legal and financial autonomy and that we operate under commercial laws and regulations. | 4. Якщо ми є державною організацією і беремо участь у Тендерному процесі, ми підтверджуємо, що маємо юридичну та фінансову автономію і працюємо відповідно до комерційного законодавства і нормативних актів. |
| 5.We undertake to bring to the attention of the PEA, which will inform KfW, any change in situation with regard to points 2 to 4 here above. | 5. Ми зобов’язуємося доводити до відома Виконавця проєкту, який, зі свого боку, інформуватиме KfW, про будь-які зміни в ситуації, що стосуються пунктів 2-4 вище. |
| 6.In the context of the Tender Process and performance of the corresponding Contract:  6.1) neither we nor any of the members of our Joint Venture nor any of our Subcontractors under the Contract have engaged or will engage in any Sanctionable Practice, or violate the Guidelines during the Tender Process and in the case of being awarded a Contract will engage in any Sanctionable Practice during the performance of the Contract;  6.2) neither we nor any of the members of our Joint Venture or any of our Subcontractors under the Contract shall acquire or supply any equipment nor operate in any sectors under an embargo of the United Nations, the European Union or Germany; and  6.3) we commit ourselves to complying with and ensuring that our Subcontractors and major suppliers under the Contract comply with international environmental and labour standards, consistent with laws and regulations applicable in the country of implementation of the Contract and the fundamental conventions of the International Labour Organisation 4 (ILO) and international environmental treaties. More-over, we shall implement environmental and social risks mitigation measures when specified in the relevant environmental and social management plans or other similar documents provided by the PEA and, in any case, implement measures to prevent sexual exploitation and abuse and gender-based violence. | 6.У контексті Тендерного процесу та виконання відповідного Контракту:  6.1) під час Тендерного процесу ні ми, ні будь-хто з учасників нашого спільного підприємства, ні будь-хто з наших субпідрядників за Контрактом не займалися і не будемо займатися будь-якою діяльністю, що підпадає під дію санкцій, не порушуватимемо Настанов[[3]](https://euc-word-edit.officeapps.live.com/we/wordeditorframe.aspx?ui=en-US&rs=en-GB&actnavid=eyJjIjoxNjc4OTQ5OTc2fQ&wopisrc=https%3A%2F%2Fnorwegianrefugeecouncil.sharepoint.com%2Fsites%2Fua-nrc-grants-space%2F_vti_bin%2Fwopi.ashx%2Ffiles%2F426d0dc26d734d8da7da62d6a3cbefc7&wdenableroaming=1&mscc=1&hid=A3632BA1-10A9-8000-EA07-54A8DCAAA10F.0&uih=sharepointcom&wdlcid=en-US&jsapi=1&jsapiver=v2&corrid=ac1477e6-b5da-b897-62bc-75d60714b456&usid=ac1477e6-b5da-b897-62bc-75d60714b456&newsession=1&sftc=1&uihit=docaspx&muv=1&cac=1&sams=1&mtf=1&sfp=1&sdp=1&hch=1&hwfh=1&dchat=1&sc=%7B%22pmo%22%3A%22https%3A%2F%2Fnorwegianrefugeecouncil.sharepoint.com%22%2C%22pmshare%22%3Atrue%7D&ctp=LeastProtected&rct=Normal&wdorigin=Outlook-Body.Sharing.DirectLink&wdhostclicktime=1716444291711&instantedit=1&wopicomplete=1&wdredirectionreason=Unified_SingleFlush#_ftn3), а в разі отримання Контракту не займатимемось діяльністю, що підпадає під дію санкцій, під час виконання Контракту;  6.2) ні ми, ні будь-хто з учасників нашого спільного підприємства, ні будь-хто з наших субпідрядників за Контрактом не купуватимемо і не постачатимемо обладнання і не працюватимемо в секторах, що перебувають під ембарго Організації Об’єднаних Націй, Європейського Союзу або Німеччини; та  6.3) ми зобов’язуємося дотримуватися та забезпечувати дотримання нашими субпідрядниками та основними постачальниками за Контрактом міжнародних екологічних та трудових стандартів відповідно до законів та нормативно-правових актів, що застосовуються в країні виконання Контракту, а також основних конвенцій Міжнародної організації праці[[4]](https://euc-word-edit.officeapps.live.com/we/wordeditorframe.aspx?ui=en-US&rs=en-GB&actnavid=eyJjIjoxNjc4OTQ5OTc2fQ&wopisrc=https%3A%2F%2Fnorwegianrefugeecouncil.sharepoint.com%2Fsites%2Fua-nrc-grants-space%2F_vti_bin%2Fwopi.ashx%2Ffiles%2F426d0dc26d734d8da7da62d6a3cbefc7&wdenableroaming=1&mscc=1&hid=A3632BA1-10A9-8000-EA07-54A8DCAAA10F.0&uih=sharepointcom&wdlcid=en-US&jsapi=1&jsapiver=v2&corrid=ac1477e6-b5da-b897-62bc-75d60714b456&usid=ac1477e6-b5da-b897-62bc-75d60714b456&newsession=1&sftc=1&uihit=docaspx&muv=1&cac=1&sams=1&mtf=1&sfp=1&sdp=1&hch=1&hwfh=1&dchat=1&sc=%7B%22pmo%22%3A%22https%3A%2F%2Fnorwegianrefugeecouncil.sharepoint.com%22%2C%22pmshare%22%3Atrue%7D&ctp=LeastProtected&rct=Normal&wdorigin=Outlook-Body.Sharing.DirectLink&wdhostclicktime=1716444291711&instantedit=1&wopicomplete=1&wdredirectionreason=Unified_SingleFlush#_ftn4) (МОП) та міжнародних екологічних угод. Крім того, ми зобов’язуємося вживати заходів щодо зменшення екологічних та соціальних ризиків, якщо це передбачено відповідними планами екологічного та соціального управління або іншими аналогічними документами, наданими Виконавцем проєкту, і, в будь-якому випадку, вживати заходів щодо запобігання сексуальній експлуатації, нарузі та гендернозумовленому насильству. |
| In the case of being awarded a Contract, we, as well as all members of our Joint Venture partners and Subcontractors under the Contract will, (i) upon request, provide information relating to the Tender Process and the performance of the Contract and (ii) permit the PEA and KfW or an agent appointed by either of them, and in the case of financing by the European Union also to European institutions having competence under European Union law, to inspect the respective accounts, records and documents, to permit on-the-spot checks and to ensure access to sites and the respective project.  In the case of being awarded a Contract, we, as well as all our Joint Venture partners and Subcontractors under the Contract undertake to preserve above mentioned records and documents in accordance with applicable law, but in any case, for at least six years from the date of fulfillment or termination of the Contract. Our financial transactions and financial statements shall be subject to auditing procedures in accordance with applicable law. Furthermore, we accept that our data (including personal data) generated in connection with the preparation and implementation of the Tender Process and the performance of the Contract are stored and processed according to the applicable law by the PEA and KfW. | У разі отримання Контракту, ми, а також всі наші партнери по спільному підприємству та субпідрядники за Контрактом, зобов’язуємося (i) за запитом надавати інформацію, що стосується Тендерного процесу та виконання Контракту, та (ii) дозволяти Виконавцеві проєкту та KfW або представникові, призначеному одним з них, а у випадку фінансування Європейським Союзом – також європейським установам, що мають відповідні повноваження згідно з законодавством Європейського Союзу, перевіряти відповідні рахунки, записи та документи, проводити перевірки на місцях та надавати доступ до об’єктів та відповідного проєкту.  У разі отримання Контракту ми, а також всі наші партнери по спільному підприємству та субпідрядники за Контрактом зобов’язуємося зберігати вищезазначені записи та документи відповідно до чинного законодавства, але в будь-якому випадку протягом щонайменше шести років з дати виконання або розірвання Контракту. Наші фінансові операції та фінансова звітність підлягатимуть аудиторській перевірці відповідно до чинного законодавства. Крім того, ми погоджуємося з тим, що наші дані (включно з персональними даними), отримані у зв’язку з підготовкою та проведенням Тендерного процесу та виконанням Контракту, зберігатимуться та оброблятимуться Виконавцем проєкту та KfW відповідно до чинного законодавства. |

[[1]](https://euc-word-edit.officeapps.live.com/we/wordeditorframe.aspx?ui=en-US&rs=en-GB&actnavid=eyJjIjoxNjc4OTQ5OTc2fQ&wopisrc=https%3A%2F%2Fnorwegianrefugeecouncil.sharepoint.com%2Fsites%2Fua-nrc-grants-space%2F_vti_bin%2Fwopi.ashx%2Ffiles%2F426d0dc26d734d8da7da62d6a3cbefc7&wdenableroaming=1&mscc=1&hid=A3632BA1-10A9-8000-EA07-54A8DCAAA10F.0&uih=sharepointcom&wdlcid=en-US&jsapi=1&jsapiver=v2&corrid=ac1477e6-b5da-b897-62bc-75d60714b456&usid=ac1477e6-b5da-b897-62bc-75d60714b456&newsession=1&sftc=1&uihit=docaspx&muv=1&cac=1&sams=1&mtf=1&sfp=1&sdp=1&hch=1&hwfh=1&dchat=1&sc=%7B%22pmo%22%3A%22https%3A%2F%2Fnorwegianrefugeecouncil.sharepoint.com%22%2C%22pmshare%22%3Atrue%7D&ctp=LeastProtected&rct=Normal&wdorigin=Outlook-Body.Sharing.DirectLink&wdhostclicktime=1716444291711&instantedit=1&wopicomplete=1&wdredirectionreason=Unified_SingleFlush#_ftnref1) Терміни з великої літери, які вживаються, але не визначаються в цій Декларації про зобов’язання, використовуються у значеннях, в яких вони вживаються в «Посібнику з питань закупівлі консультаційних послуг, робіт, товарів, обладнання та неконсультаційних послуг у фінансовому співробітництві з країнами-партнерами», розробленому KfW./ Capitalised terms used, but not otherwise defined in this Declaration of Undertaking have the meaning given to such term in KfW’s “Guidelinesfor the Procurement of Consulting Services, Works, Plant, Goods and Non-Consulting Services in Financial Cooperation with Partner Coun-tries”.

[[2]](https://euc-word-edit.officeapps.live.com/we/wordeditorframe.aspx?ui=en-US&rs=en-GB&actnavid=eyJjIjoxNjc4OTQ5OTc2fQ&wopisrc=https%3A%2F%2Fnorwegianrefugeecouncil.sharepoint.com%2Fsites%2Fua-nrc-grants-space%2F_vti_bin%2Fwopi.ashx%2Ffiles%2F426d0dc26d734d8da7da62d6a3cbefc7&wdenableroaming=1&mscc=1&hid=A3632BA1-10A9-8000-EA07-54A8DCAAA10F.0&uih=sharepointcom&wdlcid=en-US&jsapi=1&jsapiver=v2&corrid=ac1477e6-b5da-b897-62bc-75d60714b456&usid=ac1477e6-b5da-b897-62bc-75d60714b456&newsession=1&sftc=1&uihit=docaspx&muv=1&cac=1&sams=1&mtf=1&sfp=1&sdp=1&hch=1&hwfh=1&dchat=1&sc=%7B%22pmo%22%3A%22https%3A%2F%2Fnorwegianrefugeecouncil.sharepoint.com%22%2C%22pmshare%22%3Atrue%7D&ctp=LeastProtected&rct=Normal&wdorigin=Outlook-Body.Sharing.DirectLink&wdhostclicktime=1716444291711&instantedit=1&wopicomplete=1&wdredirectionreason=Unified_SingleFlush#_ftnref2) Виконавець проєкту – це замовник, роботодавець, клієнт, залежно від обставин, для закупівлі консультаційних послуг, робіт, обладнання, товарів або неконсультаційних послуг. / The PEA means the purchaser, the employer, the client, as the case may be, for the procurement of Consulting Services, Works, Plant, Goods or Non-Consulting Services.

600 000 4491 – Guidelines for Procurement, November 2023, KfW Development Bank

[[4]](https://euc-word-edit.officeapps.live.com/we/wordeditorframe.aspx?ui=en-US&rs=en-GB&actnavid=eyJjIjoxNjc4OTQ5OTc2fQ&wopisrc=https%3A%2F%2Fnorwegianrefugeecouncil.sharepoint.com%2Fsites%2Fua-nrc-grants-space%2F_vti_bin%2Fwopi.ashx%2Ffiles%2F426d0dc26d734d8da7da62d6a3cbefc7&wdenableroaming=1&mscc=1&hid=A3632BA1-10A9-8000-EA07-54A8DCAAA10F.0&uih=sharepointcom&wdlcid=en-US&jsapi=1&jsapiver=v2&corrid=ac1477e6-b5da-b897-62bc-75d60714b456&usid=ac1477e6-b5da-b897-62bc-75d60714b456&newsession=1&sftc=1&uihit=docaspx&muv=1&cac=1&sams=1&mtf=1&sfp=1&sdp=1&hch=1&hwfh=1&dchat=1&sc=%7B%22pmo%22%3A%22https%3A%2F%2Fnorwegianrefugeecouncil.sharepoint.com%22%2C%22pmshare%22%3Atrue%7D&ctp=LeastProtected&rct=Normal&wdorigin=Outlook-Body.Sharing.DirectLink&wdhostclicktime=1716444291711&instantedit=1&wopicomplete=1&wdredirectionreason=Unified_SingleFlush#_ftnref4) У разі, якщо конвенції МОП не були повною мірою ратифіковані або впроваджені в країні Роботодавця, Заявник/Учасник тендеру/Підрядник повинен, за погодженням з Роботодавцем та KfW, запропонувати та впровадити відповідні заходи в дусі зазначених конвенцій МОП щодо: а) скарг працівників на умови праці та умови найму, б) дитячої праці, в) примусової праці, г) робітничих організацій та д) недискримінації./ In case ILO conventions have not been fully ratified or implemented in the Employer’s country the Applicant/Bidder/Contractor shall, to the satisfaction of the Employer and KfW, propose and implement appropriate measures in the spirit of the said ILO conventions with respect to a) workers grievances on working conditions and terms of employment, b) child labour, c) forced labour, d) worker’s organisations and e) non-discrimination.

|  |  |
| --- | --- |
| **Name of the contractor**  **Ім'я підрядника** |  |
| **Place**  **Місце** |  |
| **Date**  **Дата** |  |
| **Stamp**  **Печатка** |  |
| **Signature (s)**  **Підпис(и)** |  |